



LA VOZ PERIFRÁSTICA

La voz perifrástica es la expresión de un concepto verbal mediante dos o más palabras. En castellano la constituyen las expresiones formadas por un verbo y otros elementos. Ejemplos:

| | | | | | | |
|-------|---|-----|---|------------|---|--------------------|
| Haber | + | de | + | infinitivo | = | He de estudiar |
| Deber | + | de | + | infinitivo | = | Debo estudiar |
| Tener | + | que | + | infinitivo | = | Tengo que estudiar |

Además de la conjugación normal, activa y pasiva, existe en latín la tradicionalmente denominada "conjugación perifrástica", también activa y pasiva, formada la primera con el participio de futuro activo, y la segunda con el gerundivo, más los tiempos correspondientes del auxiliar **sum**:

| ACTIVA | PASIVA |
|--|---|
| sing. amaturus, -a, -um + verbo sum: he de amar | sing. amandus, -a, -um + verbo sum: he de ser amado, debo ser amado hay que amarme |
| pl. amaturi, -ae, -a | pl. amandi, -ae, -a |

A) Perifrástica activa o en **-urus**.

El participio de futuro activo en **-urus** o **-urus** no se emplea prácticamente en el latín de la época clásica nada más que acompañado de formas del auxiliar **sum**, distinguiéndose de los tiempos normales de futuro activo por expresar ciertos matices como "intención" ("tengo intención de" hacer algo), "destino" ("estoy destinado a" hacer algo) o "inminencia" ("estoy a punto de" hacer algo).

El contexto es el que permite elegir entre los diversos matices indicados (intención, destino, inminencia)

B) Perifrástica pasiva o en **-ndus**.

Paralelamente al uso del participio de futuro activo en **-urus**, el gerundivo o adjetivo verbal pasivo en **-ndus** se emplea con el verbo **sum** con valor de predicado, marcando la **obligación** y constituyendo la llamada perifrástica pasiva. Este matiz de obligación lo distingue del futuro pasivo normal.



Al tratarse de un predicado verbal pasivo, puede llevar complemento agente, que va en caso **dativo** en lugar de ablativo. Este dativo expresa propiamente la persona **para quien** existe la obligación, **a quien** incumbe realizar la acción verbal.

Con frecuencia, es más correcto traducir por activa.

INFINITIVO

| | | |
|--------------|--|--|
| PRES. | <i>amatum, am, um esse</i> : haber de amar | <i>amandum, am, um esse</i> : haber de ser amado |
| PERF. | <i>amatum, am, um fuisse</i> : haber de haber amado | <i>amandum, am, um fuisse</i> : haber de haber sido amado |

En castellano, todos los tiempos de la voz perifrástica se denominan “tiempos de obligación”.

En latín, **los tiempos de la voz pasiva indican también obligación, necesidad, deber.**

Pero los de la voz activa implican únicamente intención o resolución de ejecutar la acción verbal. Así, por ejemplo:

amaturus sum: he de amar, voy a amar, estoy para amar, pienso amar, etc.

amandus sum: he de ser amado, debo ser amado, hay que amarme, es preciso amarme, soy digno de ser amado, etc.

| Presente de Indicativo Activo Perifrástico | | | Presente de Indicativo Pasivo Perifrástico | | |
|--|-------|--|--|-------|--|
| Yo he de amar | | | Yo he de ser amado | | |
| Amaturus, -a, -um | sum | | Amandus, -a, -um | sum | |
| Amaturus, -a, -um | es | | Amandus, -a, -um | es | |
| Amaturus, -a, -um | est | | Amandus, -a, -um | est | |
| Amaturi, -ae, -a | sumus | | Amandi, -ae, -a | sumus | |
| Amaturi, -ae, -a | estis | | Amandi, -ae, -a | estis | |
| Amaturi, -ae, -a | sunt | | Amandi, -ae, -a | sunt | |